

CAUTION / VORSICHT / AVERTISSEMENTS / VOORZORGEN

LVT0712-001A
[E,J]

ENGLISH

• Prohibition

- Do not use the unit for professional applications, because this unit is designed for consumer use.
- Do not watch video picture while driving.
- Do not leave video cassette tapes inside the unit or your car.
(The environmental condition in the car may warp cassettes or tapes, which may cause a malfunction or damage of the unit.)

• Environment

Temperature

- When it is hot inside the car, ventilate the air or turn on the air conditioner to return the inside to the normal condition before using the unit.
- When it is cold inside the car, turn on the heater to return the inside to the normal condition before using the unit.

Moisture condensation

- Moisture condensation on the head drum, one of the most crucial parts of the unit, will cause damage to the tape or unit.
- Moisture condensation may occur before the moisture condensation indicator lights.
- Moisture in the air may easily condense on the unit in the following cases.
 - when the temperature inside changes rapidly by heating on a cold day.
 - when the cold wind from an air conditioner directly hits the unit.
 - when several people get on the car together in the cold morning.
- In conditions such as above where moisture condensation may easily occur, use the unit after the inside returns to the normal condition.

• If the playback could not be done correctly because of the trouble of the unit or a video cassette tape, JVC will not compensate the damage or contents.

FRANÇAIS

• Interdictions

- Ne pas utiliser cet appareil pour des applications professionnelles, il a été conçu pour une utilisation grand public.
- Ne pas regarder d'image vidéo pendant que vous conduisez votre véhicule.
- Ne pas laisser de vidéocassette dans le lecteur ni dans votre voiture.
(La chaleur intense dans une voiture fermée peut déformer les cassettes ou les bandes, ce qui entraîne un fonctionnement défectueux ou risque d'endommager l'appareil).

• Environnement

Température

- Lorsque la température est trop élevée dans l'habitacle de la voiture, aérer ou mettre la climatisation en marche pour ramener l'intérieur à une température normale avant d'utiliser l'appareil.
- Lorsque la température est trop basse dans l'habitacle de la voiture, mettre le chauffage en marche pour ramener l'intérieur à une température normale avant d'utiliser l'appareil.

Condensation de l'humidité

- La condensation d'humidité sur le tambour de tête, qui est une des pièces les plus importantes du appareil, endommage la bande ou l'unité elle-même.
- La condensation d'humidité peut s'être produite avant que le témoin de condensation d'humidité ne s'allume.
- L'humidité de l'air a tendance à se condenser dans l'appareil dans les cas suivants :
 - Lorsque le chauffage allumé un jour de froid fait monter brusquement la température de l'habitacle.
 - Lorsque l'air froid de la climatisation souffle directement sur l'appareil.
 - Lorsque plusieurs personnes s'embarquent ensemble un matin de grand froid.
- Dans tous les cas de risque de formation de condensation d'humidité ci-dessus énumérés, ne mettre l'appareil en marche qu'après que la température de l'habitacle soit revenue à la normale.

• Si la lecture se dégrade suite à un mauvais fonctionnement de l'appareil ou à une cassette défectueuse, JVC ne pourra pas offrir de compensation pour les dégâts ou la perte du contenu d'une cassette.

DEUTSCH

• Verbotspunkte

- Verwenden Sie dieses gerät nicht für professionelle Anwendungen, da es für Verbraucherverwendung entworfen ist.
- Sehen Sie beim Fahren kein Videobild.
- Lassen Sie Videokassetten nicht im Gerät oder im Auto.
(Die Umgebungsbedingungen im Auto können Verziehen der Kassetten oder des Bandes verursachen, was zu Fehlfunktion oder Beschädigung des Gerätes führen kann.)

• Umgebung

Temperatur

- Wenn es im Auto heiß ist, so lüften Sie das Auto oder schalten Sie die Klimaanlage ein, um eine normale Temperatur zu erreichen, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Wenn es im Auto kalt ist, so schalten Sie die Heizung ein, um eine normale Temperatur zu erreichen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Kondensation von Feuchtigkeit

- Kondensation von Feuchtigkeit auf der Kopftrommel, einem der wichtigsten Teile des Geräts, kann Beschädigung des Bandes und/oder des Gerätes verursachen.
- Kondensation von Feuchtigkeit kann auftreten, bevor die Kondensationsanzeige aufleuchtet.
- Kondensation von Luftfeuchtigkeit am Gerät kann in den folgenden Fällen leicht eintreten.
 - Wenn sich die Temperatur im Inneren durch Heizen an einem kalten Tag schnell ändert.
 - Wenn die kalte Luft von einer Klimaanlage direkt auf das Gerät trifft.
 - Wenn mehrere Personen an einem kalten Tag gleichzeitig einsteigen.
- Verwenden Sie in Situationen wie oben angeführt, bei denen Kondensation von Feuchtigkeit auftreten kann, das Gerät erst, nachdem die Bedingungen im Gerät wieder normal sind.

• Wenn eine Wiedergabe wegen Störung des Geräts oder einer Videokassette nicht korrekt durchgeführt werden konnte, so haftet JVC nicht für Beschädigung oder Inhalt.

NEDERLANDS

• Verboden

- Gebruik dit toestel niet voor professionele doeleinden. Dit toestel is ontworpen voor privé-gebruik.
- Bekijk geen video's tijdens het besturen van de auto.
- Laat geen videocassettes in het toestel of uw auto achter.
(Videocassettes of de banden kunnen vervormen door de temperatuur in de auto. Het toestel zou door vervormde cassettes kunnen worden beschadigd.)

• Omgeving

Temperatuur

- Ventileer de auto of schakel de airconditioner in indien het zeer warm is. Wacht met gebruik totdat de temperatuur normaal is.
- Schakel de verwarming in indien het zeer koud is. Wacht met gebruik totdat de temperatuur normaal is.

Condensvorming

- Condens op de koptrommel, een van de belangrijkste onderdelen van de apparaat, zal de videocassette of het toestel beschadigen.
- Er is mogelijk reeds condens gevormd voordat de condensindicator oplicht.
- Er wordt snel condens in het toestel gevormd onder de volgende omstandigheden:
 - indien de temperatuur op een koude dag snel wordt verhoogd door de verwarming in te schakelen,
 - indien het toestel direct in de koude luchtstroom van de airconditioner is geplaatst,
 - indien meerdere personen op een koude ochtend in de auto zitten.
- Gebruik het toestel onder de hierboven beschreven omstandigheden pas nadat de vochtigheid en temperatuur in de auto normaal is.

• JVC kan niet aanspreekbaar worden gesteld voor beschadigingen of verlies van gegevens indien het afspelen of weergeven als gevolg van problemen met het apparaat of een videocassette niet correct kan worden uitgevoerd.

ESPAÑOL

• Prohibición

- No utilice la unidad para aplicaciones profesionales, porque ha sido diseñada solo para ser utilizada por el consumidor.
- No mire la imagen mientras conduce.
- No deje cintas de videocasete dentro de la unidad o del automóvil.
(Las condiciones ambientales del automóvil pueden deformar los casetes o las cintas, lo que a su vez podrá causar un fallo en el funcionamiento de la unidad o estropearla.)

• Condiciones ambientales

Temperatura

- Cuando el interior del automóvil esté caliente, ventílo o encienda el acondicionador de aire para que recupere la condición normal antes de utilizar la unidad.
- Cuando el interior del automóvil esté frío, encienda la calefacción para que recupere la condición normal antes de utilizar la unidad.

Condensación de humedad

- La condensación de humedad en la cabeza del tambor, una de las partes más importantes de una unidad, causará daños en la cinta o en la unidad.
- La condensación podrá formarse antes de que se encienda el indicador de condensación.
- La humedad del aire puede condensarse fácilmente en la unidad en los casos siguientes:
 - cuando la temperatura en el interior cambie rápidamente al encender la calefacción o en un día frío.
 - cuando el aire frío de un acondicionador de aire se dirige directamente a la unidad.
 - cuando varias personas se metan en el automóvil juntas en una mañana fría.
- En condiciones como las indicadas arriba, en las que la condensación se forma fácilmente, utilice la unidad después de que su interior recupere la condición normal.

• Si la reproducción no puede realizarse correctamente debido a problemas en la unidad o en la cinta de videocasete, JVC no hará ninguna compensación por los daños producidos.

SVENSKA

• Säkerhetsföreskrifter

- Använd inte denna apparat för professionellt bruk, därför att den är ämnad för privat bruk.
- Titta inte på videoband medan du kör.
- Lämna inte videokassetter inne i apparaten eller i fordonet.
(Klimatförhållandena inne i fordonet kan göra att kassetten blir skev, och då kan felfunktion uppstå eller apparaten skadas.)

• Temperatur

- När det är hett i fordonet skall du öppna fönstren eller sätta på luftkonditioneringen för att återfå normal temperatur innan du börjar använda apparaten.
- När det är kallt i fordonet skall du sätta på bilvärmaren för att återfå normal temperatur innan du börjar använda apparaten.

Bildande av kondens

- Om kondens bildas på videotrumman, som är en av de viktigaste delarna i apparaten, kan bandet eller apparaten skadas.
- Kondens kan bildas innan kondensindikatorn tänds.
- Fukt i luften kan enkelt bilda kondens i apparaten vid följande tillfällen:
 - när temperaturen i fordonet ändras snabbt vid uppvärmning under en kall dag.
 - när en kall luftström från luftkonditioneringen blåser direkt på apparaten.
 - när flera personer stiger in samtidigt i fordonet en kall morgon.
- I ovanstående fall, när alltså kondens mycket lätt kan bildas, skall du inte använda apparaten förrän temperaturen inne i fordonet är normal.

• JVC åtager sig inte att ge kompensation för skador på band eller innehåll, om avspelning inte kan utföras korrekt på grund av problem med apparat eller kassetband.

ITALIANO

• Divieti

- Non utilizzare questo apparecchio per applicazioni professionali dato che l'apparecchio è stato progettato per l'uso da parte dell'utente.
- Non guardare i filmati video in fase di guida.
- Non lasciare le videocassette a nastro dentro l'apparecchio o dentro l'auto.
(Le condizioni ambientali dentro l'auto possono causare deformazioni alle cassette o ai nastri provocando malfunzionamento o danni all'apparecchio).

• Ambiente

Temperatura

- Nel caso che dentro l'auto faccia troppo caldo, provvedere alla ventilazione dell'aria oppure accendere il condizionatore di aria per ristabilire all'interno le normali condizioni prima di usare l'apparecchio.
- Nel caso che dentro l'auto faccia troppo freddo, accendere il riscaldamento per ristabilire all'interno le normali condizioni prima di usare l'apparecchio.

Condensa della umidità

- La condensa della umidità sulla testina a tamburo, una delle parti più sensibili del apparecchio, può provocare danni al nastro o all'apparecchio.
- La condensa della umidità può esserci anche prima che si accenda l'indicatore della condensa della umidità.
- La umidità nell'aria si condensa facilmente sull'apparecchio nei seguenti casi:
 - quando la temperatura interna cambia repentinamente, mettendo in funzione il riscaldamento in una giornata fredda;
 - quando il flusso d'aria fredda del condizionatore d'aria colpisce direttamente l'apparecchio;
 - quando salgono insieme nell'auto diverse persone in una mattinata fredda.
- Nelle condizioni su menzionate in cui la condensa della umidità può facilmente verificarsi, usare l'apparecchio solo dopo che l'interno è ritornato alle condizioni normali.

• Nel caso la riproduzione non venga effettuata correttamente a motivo di inconvenienti a livello dell'unità o della videocassetta, JVC non sarà tenuta a registrare i danni o il contenuto della riproduzione.

SUOMI

• Kielto

- Tätä laitetta ei saa käyttää ammattilaitteissa, koska se on suunniteltu kuluttajakäyttöön.
- Älä katso videokuvaa ajaessasi.
- Älä jätä videonauhoja laitteen sisään tai ajoneuvoosi.
(Nauha saattaa rypistyä auton sisäisten olosuhteiden vaikutuksesta, mikä saattaa aiheuttaa vikatoimintoja tai vahingoittaa laitetta.)

• Ympäristö

Lämpötila

- Kun auton sisällä on kuuma, tuuleta auto tai kytke ilmastointilaitte, jotta lämpötila laskee normaalille tasolle, ja aloita laitteen käyttö vasta sitten.
- Jos autossa on kylmä, kytke lämmitin, jotta lämpötila auton sisällä palautuu normaaliksi, ja aloita laitteen käyttö vasta sitten.

Kosteuden tiivistyminen

- Jos kosteutta tiivistyy päärummulle, joka on laitetta elintärkeä osa, nauha tai laite saattavat vahingoittua.
- Kosteuden tiivistymistä saattaa esiintyä ennen kuin kosteusvaroitin syttyy.
- Ilman kosteus saattaa helposti tiivistyä laitteelle seuraavissa tapauksissa:
 - kun lämpötila ajoneuvon sisällä muuttuu nopeasti esim. lämmitettäessä ajoneuvo kylmällä säällä
 - kun ilmastointilaitteesta tuleva kylmä ilma puhaltaa suoraan laitteeseen
 - kun ajoneuvon menee yhdessä useampi henkilö kylmällä säällä
- Yllä mainituissa tilanteissa, joissa kosteutta helposti tiivistyy, aloita laitteen käyttö vasta kun lämpötila ajoneuvon sisällä on normaali.

• Jos toisto ei onnistu laitteessa tai videonauhassa olevasta viasta johtuen, JVC ei korvaa vahinkoja eikä nauhan sisältöä.